भारत का दूतावास, तोक्यो
विवेकानंद सांस्कृतिक केंद्र
Vivekananda Cultural Centre
Embassy of India, Tokyo

INDIAN CULTURAL NETWORK JAPAN

Enrolment Information for January-June 2026 Semester of Cultural Courses at Vivekananda Cultural Centre Embassy of India, Tokyo
インド大使館 ヴィヴェーカナンダ文化センター カルチャー講座 2026 年 1 月～6 月学期 受講案内

Vivekananda Cultural Centre, Embassy of India Tokyo
インド大使館 ヴィヴェーカナンダ文化センター
住所：〒102-0074 東京都千代田区九段南 2-2-11 Address: 2-2-11 Kudan Minami, Chiyoda-Ku, Tokyo 102-0074
03-3262-2391 E-mail: vcc.tokyo@mea.gov.in　最寄駅：九段下駅（2 番出口）Access: Kudanshita Stn.
Website: www.indembassy-tokyo.gov.in/india_culture_centre.html
Facebook: https://www.facebook.com/IndiaInJapan/

indian_culture_center_japan　ICCR in Japan　ICCR_Japan　ICCR IN JAPAN

The Vivekananda Cultural Centre (VCC) is located within the premises of the Embassy of India in Tokyo which is situated in the sylvan surroundings of the famed Chidorigafuchi cherry blossom trees adjoining the Imperial Palace. It offers modern facilities for courses in Indian music, dance, yoga, Ayurved and languages. The Centre also organises various events including, but not limited to concerts, art exhibitions, dance exhibitions, film screenings, seminars and workshops on a regular basis. Facilities include the VCC Auditorium, a fully equipped concert hall-style auditorium which can seat approximately 180 people. The Embassy's library, located on the 3rd floor of VCC has a collection of over 8,000 books dating back to the 1950s.

The VCC has adopted a unique approach in the selection of faculty, drawing on a roster of renowned academics and artists from both India and Japan. Currently, Yoga, Hindi language and Sanskrit language lasses are taught by an Indian teacher. Courses in Indian music (Tabla), classical dance (Odissi & Kathak), and contemporary dance are conducted by Japanese teachers. With the extension of this collaborative approach to local artists, cultural entities and event organisers, VCC hopes to expand its horizons in promoting India-Japan cultural relations and exchange.

The doors of the VCC are open to all friends of India who are welcome to participate in our various activities. If you are interested in receiving information from VCC including invitations to cultural events and updates about coming classes, please join our mailing list by sending your name to: indianculturecentreinjapan@gmail.com

インド大使館ヴィヴェーカナンダ文化センター（通称：VCC）は千鳥ヶ淵緑道や武道館を見渡せる良好なロケーションにてインド文化に触れていただける施設です。インドの音楽、舞踊、ヨガ、アーユルヴェーダ、語学等を学べる最新の設備が整っている他、定期的にコンサート、美術展、ダンス公演、上映会、セミナー、ワークショップ等を含むイベントを開催しております。さらに館内には「VCC 講堂」という音響・映像機材完備で約 180 人を収容可能なコンサートホール型スペースがあります。VCC3 階のインド大使館図書室は 1950 年代から収集が続いている 8,000 冊以上の書籍が閲覧できます。

また、インド・日本から教育者やアーティストを招き、幅広くユニークなカルチャー講座を定期開講しております。現在ヨガクラス、ヒンディー語クラス、サンスクリット語クラスはインド人講師によって教えられています。インド音楽（タブラ）、古典舞踊（オリッシー及びカタック）、コンテンポラリーダンスは日本人講師が担当しております。また、日本国内のアーティスト、文化関係団体、イベントオーガナイザーとの協力によって、VCC は今後さらに印日文化交流の裾野を広げることに努めて参ります。

VCC はインドに親しみを持つ方であればどなたでも歓迎します。是非 VCC が企画・開催するイベントやカルチャー講座にご参加下さい。インド大使館及び VCC よりカルチャーイベントや講座に関する情報をお受け取りになりたい方は、インド大使館メールリストにご登録下さい。 次のメールアドレスに登録希望の旨とお名前を記載してメールをお送り下さい：
indianculturecentreinjapan@gmail.com

Registration Dates- Dec 15, 2025 - Dec 18, 2025

Information on Registration for Both New & Continuing Students

PLEASE READ FIRST: Important Notice for January-June 2026 Semester

1. For the January–June 2026 semester, both new students and continuing students will be allowed to register during the same registration period.
2. First-time students and students returning to VCC after a gap of one semester or more will be treated as new students.
3. Students may enroll in a maximum of 2 classes of different types, with Tabla classes as an exception in which students may take up to 5 tabla classes/week.
4. The class registration period is four days (15 Dec - 18 Dec 2025). (*See schedule on next page). Since registration dates vary by class, please be sure to check the schedule.
5. In case that the applicant cannot come for registration, a representative may submit the required documents and 1 application form. Special consideration may be given for multiple proxy applications by immediate family members/legal guardians/teachers at the sole discretion of the Embassy. In this case, advanced consultation with the Embassy is required.
6. Queuing outside the Embassy of India before registrations are open will be possible from 9:00 AM each day. Any queues formed before this time will be considered invalid, and precedence will be given to students arriving from 9: 00 AM onwards.
7. The required documents are as follows:
   A) Completed Class Registration Form (with the required photo attached on the form)
   B) Signed Rules and Regulations
   C) Driver's-license–sized photograph for the ID card
   D) Photocopy of a valid photo ID
   E) Receipt from the previous term (for Continuing Students)

Location of Registration:
Library (3F Vivekananda Cultural Centre)
Embassy of India, Tokyo 2-2-11 Kudan-Minami, Chiyoda-ku Tokyo 102-0074

Schedule of Registration for All Students (New and Continuing)

Date	Available Classes for Registration	Eligible Students
Monday 15 December 2025 0930 -1130hrs 1400 -1600hrs	Yoga Classes A to F Sanskrit Class Hindi Language Class Odissi Classes A to C Tabla Classes Kathak & Contemporary Indian Dance (CID) Class A to D * No other classes except the above will be available for registration on this day.	New Students & Continuing Students
Tuesday 16 December 2025 0930 -1130hrs 1400 -1600hrs	Yoga Classes G to O Yoga Therapy Class Odissi Classes A to C Tabla Classes Kathak & Contemporary Indian Dance (CID) Class A to D * No other classes except the above will be available for registration on this day.	New Students & Continuing Students
Wednesday 17 December to Thursday 18 December 2025 0930 -1130hrs 1400 -1600hrs	All VCC Classes	New Students & Continuing Students

* Waiting times may be up to several hours on certain days.

【受講登録のご案内】

必ずご確認下さい：2026 年 1 月～6 月学期分受講登録受付に関する重要なお知らせ

1. 2026 年 1 月～6 月学期分の受講登録では、新規生と継続生を同一の期間に登録を受付いたします。
2. 初めて入学される学生および 1 学期以上の休学期間を経て VCC に復学される学生は、新規学生として登録されます。
3. 2026 年 1 月～6 月学期に関しては、生徒一人あたり、最大 3 クラスまで異なるクラスを受講可能とさせていただきます。例外として、タブラクラスは最大 1 週間に 5 クラスまで受講可能とします。
4. 受講登録期間は 4 日間（2025 年 12 月 15 日～12 月 18 日）となります。（※次ページスケジュール参照）。クラスによって登録日が異なりますので、必ずスケジュールを確認してください。
5. 受講登録希望者が直接来館できない場合、代理の方による申請が可能です。原則として、代理人の方 1 人につき、1 通の申込書を受け付けます。家族/法的保護者/教師による代理申請については、大使館の判断によりこの限りとしない場合がございます。この場合、必ず事前にご相談下さい。
6. インド大使館の門の外でお並びいただく場合は午前 9 時以降にお願い致します。この時間の前からお並びいただいた方につきましては、順番を全て無効とさせていただき、午前 9 時の時点より到着された方からご案内させていただきますので、くれぐれもご注意下さいますようお願いいたします。
7. 登録に必要な書類
   A）受講登録申請書 （所定の写真を貼付したもの）
   B）受講規約 （署名済み）
   C）ID カード用の運転免許証サイズ写真 1 枚
   D）顔写真付き身分証明書のコピー
   E) 前期の受講領収書のコピー（継続受講者のみ）

受講登録の受付場所
インド大使館
図書室（ヴィヴェーカナンダ文化センター 3 階）
〒102-0074 東京都千代田区九段南 2-2-11

受講登録スケジュール（新規及び継続）

日付	受講登録可能なクラス	対象
2025 年 12 月 15 日 （月曜日） 0930 -1130 1400 -1600	ヨガクラス A～F サンスクリット語クラス ヒンディー語クラス オリッシークラス A - C タブラクラス（全クラス） カタッククラス A - D ※当日、上記以外のクラスの登録受付は一切行いませんので、くれぐれもご注意下さい。	新規生徒及び継続生徒
2025 年 12 月 16 日 （火曜日） 0930 -1130 1400 -1600	ヨガクラス G～O ヨガ療法クラス オリッシークラス A - D タブラクラス（全クラス） ※当日、上記以外のクラスの登録受付は一切行いませんので、くれぐれもご注意下さい。	新規生徒及び継続生徒
2025 年 12 月 17 日 （水曜日）～ 12 月 18 日（木曜日） 0930 -1130 1400 -1600	全ての VCC クラス	新規生徒様及び継続生徒様

※受講登録のためにお越しいただく日によっては、数時間お待ちいただく場合がございますので、予めご了承下さい。

List of Cultural Courses for January – June 2026 Semester
Vivekananda Cultural Centre, Embassy of India, Tokyo

Yoga Ms. Kalpana (AYUSH Certfication)	Teacher's Comments: Yoga is the science of right living. It teaches us how to lead a balanced life. It is the key to a balanced mind, healthty body, noble thoughts and connects us to our inner self. *Please select one of the above classes (A Class to O Class). As a general rule, you cannot register for multiple different classes in the same semester. * As a general rule, classes are taught in English. * Instructor and class schedule subject to change. * All classes will be conducted on physical basis. * Students who have completed 1 or more semesters of VCC Yoga classes in the past are eligible to enrol in the Advanced classes. First time students at VCC are eligible to enrol in the Beginners and Intermediate classes, regardless of previous experience.
Yoga Therapy Ms. Kalpana (AYUSH Certfication)	Teacher's Comments: Yoga therapy is the process of empowering individuals to progress toward improved health and well-being through the application of the teachings and practices of Yoga. Sessions may include Shatkarmas (Internal cleansing practices), asanas, pranayamas, mudras, bandhas, meditation, relaxation techniques, naturopathy, home remedies etc. to prevent or cure different types of physical, mental, emotional and psychic problems.
Sanskrit Language Ms. Kalpana	Teacher's Comments: The Sanskrit language includes a vast treasure trove of wisdom. Following which one can specialize in subjects like Yoga, Vastu Shastra, Poetics, Indian Drama, Vedic Studies, Astrology, Ayurveda and Indian culture. The class will focus on basics of Sanskrit language along with its applications in reading Indian texts.
Hindi Language Ms. Kalpana	Teacher's Comments: The ability to speak and understand Hindi increases the opportunity of enjoying Indian culture and history.Multinational companies have been opening their offices in India and they encourage their officials to learn Hindi for better business results and connection with their Indian clients. The huge popularity of Hindi films abroad is also promoting the Hindi language. The class will focus on basic understanding of speaking, reading and writing of Hindi.

Tabla Mr. Shigeru Moriyama	Teacher's Comments: The Tabla is often considered the most difficult drum to learn, but the VCC tabla classes are made for beginners. First, we learn how to make sounds then slowly practice patterns. Many of our students are learning music for the first time. Once you learn the basics, we also offer intermediate classes.
Odissi Ms. Kazuko Yasunobu	Teacher's Comments: Odissi is a graceful dance form that looks as if Indian classical sculptures have come to life. It has been performed throughout temples in Odisha in east India. Bodily movements and intricate gestures are used to portray stories, express joy and give thanks. Beginners are welcome.
Kathak & Contemporary Dance Ms. Atsuko Maeda	Teacher's Comments: This is a Kathak Dance course for beginners. You can learn Lucknow gharana style of Kathak techniques: Tatkar, Hasta, Chakar and more. Let's dance beautiful Kathak items together! Comtemporary Dance class features Kathak based semi classical songs from beautiful Indian movies. You can refresh and have fun with full of emotions. *Advanced classes are only available to those who have permission from the teacher.

インド大使館 ヴィヴェーカナンダ文化センター
2026 年 1 月- 6 月学期 カルチャー講座一覧

ヨガ 講師: Ms. Kalpana (AYUSH Certfication)	講師より：ヨガ正しく生活するための科学です。バランスの取れた日常を送る道標となり、心身を整え、内なる自我と繋る鍵となります。 ※原則としてクラスは英語にて行われます。 ※過去に 1 学期以上、VCC ヨガクラスを受講されたことがある方は上級クラスを選ぶことができます。初回の生徒は、他スクール等でのご経験に関わらず、初級～中級クラスから受講をお願いいたします。 ※全てのクラスは対面形式となります。 ※講師及びクラススケジュールは、変更となる場合がございます。予めご了承下さい。
ヨガ療法 講師: Ms. Kalpana (AYUSH Certfication)	講師より:ヨガ療法とは、ヨガを通して健康やウェルネスを実現するためのプロセスです。本クラスでは、シャットカルマ（体内浄化法）、アーサナ（ヨガのポーズ）、プラナヤーマ（呼吸法）、ムードラ、バンダ、瞑想、リラクゼーション法、自然療法、民間療法等を学び、心身の様々な問題の対処法を身に付けられます。
サンスクリット語 講師: Ms. Kalpana (AYUSH Certfication)	講師より: サンスクリット語は、古代インドの英知の宝庫と言えます。サンスクリット語を基礎知識として身につけることにより、ヨガ、ヴァストゥ・シャストラ、叙事詩、インド古代劇、ヴェーダ、天文学、アーユルヴェーダ等、インド文化をより深く知ることができます。このクラスでは、サンスクリット語の基礎とインドのテキストを読む際の応用に重点を置きます。
ヒンディー語 講師: Ms. Kalpana (AYUSH Certfication)	講師より: ヒンディー語を身につけることにより、インド文化や歴史をより深く楽しむことができるようになります。近年では多くの多国籍企業がインドに進出する等、ヒンディー語の学習が推奨されるようになってきました。また、世界中におけるインド映画の人気も、ヒンディー語の人気に拍車をかけています。このクラスでは、ヒンディー語を話す、読む、書くという基本的な理解に重点を置きます。

タブラ 講師:森山繁	講師より: タブラは世界で最も難しい太鼓とも言われますが、VCC タブラクラスは初心者向けです。音を出すことから始め、ゆっくりとパターンの練習を進めていきます。音楽が初めてという方も多くいらっしゃいますので、気楽に一度試してみてください。一通り音が出せるようになったら中級者向けクラスもあります。
オディッシー 講師:安延佳珠子	講師より:「彫刻像が蘇ったようだ」と人々を魅了する古典舞踊オリッシー。東インド、オリッサ州の寺院で日夜踊られてきました。全身の表現とインドの手話で物語を紡ぎ、喜びと日々の感謝を伝えます。未経験者の多い半年間のお試し講座です。
カタック＆コンテンポラリーダンス 講師:前田あつこ	講師より: 北インドに踊り継がれる古典舞踊「カタック」の初心者向けのコースです。 最も基本的なテクニックをゆっくり習得しながら、美しい楽曲を一緒に踊りましょう。 コンテンポラリーダンスはインド映画のダンスシーンより、古典舞踊を基調とした楽曲をピックアップ。喜怒哀楽豊かな歌に乗せて、みんなで楽しく身体を動かしてリフレッシュしましょう。 ＊上級クラスご希望の方は、講師の許可を得た人のみ受講が可能となります。

<table>
<tr><th>Discipline</th><th>Avaialble Slots</th></tr>
<tr><td>YOGA</td><td>
<table>
<tr><th>Batch</th><th>Days & Timings</th><th></th></tr>
<tr><td>A Class (Advanced)</td><td>Wed. & Fri.
09:00-10:00</td><td>2 Classes/Week</td></tr>
<tr><td>B Class (Advanced)</td><td>Tue. & Thu.
11:00-12:00</td><td>2 Classes/Week</td></tr>
<tr><td>C Class (Beginner-Intermediate)</td><td>Wed.
17:00-18:00</td><td>1 Class/Week</td></tr>
<tr><td>D Class (Advanced)</td><td>Mon. & Thu.
18:30-19:30</td><td>2 Classes/Week</td></tr>
<tr><td>E Class (Beginner-Intermediate)</td><td>Tue.
18:30-19:30</td><td>1 Class/Week</td></tr>
<tr><td>F Class (Beginner-Intermediate)</td><td>Wed.
18:30-19:30</td><td>1 Class/Week</td></tr>
<tr><td>G Class (Beginner-Intermediate)</td><td>Tue. & Thu.
09:00-10:00</td><td>2 Classes/Week</td></tr>
<tr><td>H Class (Beginner-Intermediate)</td><td>Wed. & Fri.
11:00-12:00</td><td>2 Classes/Week</td></tr>
<tr><td>I Class (Advanced)</td><td>Tue. & Thu.
17:00-18:00</td><td>2 Classes/Week</td></tr>
<tr><td>K Class (Beginner-Intermediate)</td><td>Sat.
08:00-09:00</td><td>1 Class/Week</td></tr>
<tr><td>L Class (Beginner-Intermediate)</td><td>Sat.
09:15-10:15</td><td>1 Class/Week</td></tr>
<tr><td>M Class (Advanced)</td><td>Thu.
15:30-16:30</td><td>1 Class/Week</td></tr>
<tr><td>N Class (Beginner-Intermediate)</td><td>Wed. & Fri.
15:30-16:30</td><td>2 Classes/Week</td></tr>
<tr><td>O Class (Beginner-Intermediate)</td><td>Sat.
10:30-11:30</td><td>1 Class/Week</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>YOGA THERAPY</td><td>Fri. 17:00-18:00 1 Class/Week</td></tr>
<tr><td>KATHAK & CONTEMPORARY INDIAN DANCE</td><td>
<table>
<tr><th>Batch</th><th>Days & Timings</th></tr>
<tr><td>A (Basic)</td><td>Mon. 10:30-11:30</td></tr>
<tr><td>B (Advance)*Available with permission of the teacher</td><td>Mon. 11:45-12:45</td></tr>
<tr><td>C (Junior) – EXCLUSIVE BATCH for children aged 8-15yrs</td><td>Sat. 14:30-15:30</td></tr>
<tr><td>D (Basic)</td><td>Sat. 15:45-16:45</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

<table>
<tr><th>Discipline</th><th>Avaialble Slots</th></tr>
<tr><td>ODISSI</td><td>
<table>
<tr><th>Batch</th><th>Days & Timings</th></tr>
<tr><td>A</td><td>Mon.
18:30〜19:30</td></tr>
<tr><td>B</td><td>Mon.
19:35〜20:35</td></tr>
<tr><td>C (Online)</td><td>Thu.
19:30〜20:30</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>TABLA</td><td>
<table>
<tr><th>Batch</th><th>Days & Timings</th></tr>
<tr><td>A –Beginner</td><td>Tues.
18:30-19:30</td></tr>
<tr><td>B–Intermediate</td><td>Tues.
19:45-20:45</td></tr>
<tr><td>C – Intermediate (Online)</td><td>Wed.
11:00-12:00</td></tr>
<tr><td>D – Intermediate (Online)</td><td>Wed.
19:00-20:00</td></tr>
<tr><td>E – Intermediate</td><td>Fri.
18:30-19:30</td></tr>
<tr><td>F–Beginner</td><td>Fri.
19:45-20:45</td></tr>
<tr><td>G–Beginner</td><td>Sat.
10:15-11:15</td></tr>
<tr><td>H – Intermediate</td><td>Sat.
11:30-12:30</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>HINDI LANGUAGE</td><td>Mon. 17:00-18:00</td></tr>
<tr><td>SANSKRIT LANGUAGE</td><td>Tue. 15:30-16:30</td></tr>
</table>

<table>
<tr><th>講座</th><th>時間割</th></tr>
<tr><td>ヨガ</td><td>
<table>
<tr><th>グループ</th><th colspan="2">曜日&時間</th></tr>
<tr><td>A　（上級）</td><td>水＆金
09:00-10:00</td><td>週２回</td></tr>
<tr><td>B　（上級）</td><td>火＆木
11:00-12:00</td><td>週２回</td></tr>
<tr><td>C　（初級～中級）</td><td>水
17:00-18:00</td><td>週１回</td></tr>
<tr><td>D　（上級）</td><td>月＆木
18:30-19:30</td><td>週２回</td></tr>
<tr><td>E　（初級～中級）</td><td>火
18:30-19:30</td><td>週１回</td></tr>
<tr><td>F　（初級～中級）</td><td>水
18:30-19:30</td><td>週１回</td></tr>
<tr><td>G　（初級～中級）</td><td>火＆木
09:00-10:00</td><td>週２回</td></tr>
<tr><td>H　（初級～中級）</td><td>水＆金
11:00-12:00</td><td>週２回</td></tr>
<tr><td>I　（上級）</td><td>火＆木
17:00-18:00</td><td>週２回</td></tr>
<tr><td>K　（初級～中級）</td><td>土
08:00-09:00</td><td>週１回</td></tr>
<tr><td>L　（初級～中級）</td><td>土
09:15-10:15</td><td>週１回</td></tr>
<tr><td>M　（上級）</td><td>木
15:30-16:30</td><td>週１回</td></tr>
<tr><td>N　（初級～中級）</td><td>水＆金 15:30-16:30</td><td>週２回</td></tr>
<tr><td>O　（初級～中級）</td><td>土
10:30-11:30</td><td>週１回</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>ヨガセラピー</td><td>金 17:00-18:00</td></tr>
<tr><td>カタック＆
コンテンポラリー
ダンス</td><td>
<table>
<tr><th>グループ</th><th>曜日&時間</th></tr>
<tr><td>A （基礎）</td><td>月 10:30-11:30</td></tr>
<tr><td>B （上級）</td><td>月 11:45-12:45</td></tr>
<tr><td>C （ジュニア） - 子供向け特別クラス、対象年齢：8 – 15 歳</td><td>土 14:30-15:30</td></tr>
<tr><td>D （基礎）</td><td>土 15:45-16:45</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

オリッシー	<table><tr><th>グループ</th><th>曜日&時間</th></tr><tr><td>A</td><td>月 18:30〜19:30</td></tr><tr><td>B</td><td>月 19:35〜20:35</td></tr><tr><td>C （オンライン）</td><td>木 19:30〜20:30</td></tr></table>

講座	**時間割**
タブラ	<table><tr><th>グループ</th><th>曜日&時間</th></tr><tr><td>A</td><td>火 18:15-19:15</td></tr><tr><td>B</td><td>火 19:30-20:30</td></tr><tr><td>C – 中級 （オンライン）</td><td>水 11:00-12:00</td></tr><tr><td>D – 中級 （オンライン）</td><td>水 19:00-20:00</td></tr><tr><td>E – 中級</td><td>金 18:15-19:15</td></tr><tr><td>F</td><td>金 19:30-20:30</td></tr><tr><td>G</td><td>土 10:15-11:15</td></tr><tr><td>H – 中級</td><td>土 11:30-12:30</td></tr></table>
ヒンディー語	月 17:00-18:00
サンスクリット語	火 15:30-16:30

CHECK LIST FOR STUDENT REGISTRATION

You need to bring the items listed below to register as a student at Vivekananda Cultural Centre. Please beware that registration may not be possible in case any of the items are missing.

A) Completed Class Registration Form (with required photo attached on the form)
B) Signed Rules and Regulations
C) Driver's-license–sized photograph for the ID card
D) Photocopy of a valid photo ID
E) Receipt from the previous term (for Continuing Students)

受講登録 必要書類等 チェックリスト

ヴィヴェーカナンダ文化センターのカルチャー講座の受講登録申込には以下を必ずご持参下さい。一つでも欠如していると、受講登録の受付が出来ない場合がございますので、ご注意下さい。

A）受講登録申請書 （所定の写真を貼付したもの）
B）受講規約 （署名済み）
C）ID カード用の運転免許証サイズ写真 1 枚
D）顔写真付き身分証明書のコピー
E) 前期の受講領収書のコピー（継続受講者のみ）

[Photo]
*Please attach
【写真】
※貼り付けて下さい

सत्यमेव जयते

Vivekananda Cultural Centre (VCC)
Class Registration Form
ヴィヴェーカナンダ文化センター
受講登録申請書

Indian Council for Cultural Relations
भारतीय सांस्कृतिक सम्बंध परिषद्

ID No. 生徒 ID 番号

Type of Class 受講を希望するクラス

☐ Yoga ヨガ (Class / 希望クラス:)
☐ Yoga Therapy ヨガセラピー
☐ Odissi オリッシー (Class / 希望クラス:)
☐ Tabla タブラ (Class / 希望クラス:)
☐ Kathak & CID カタック＆CID (Class/希望クラス :)
☐ Hindi ヒンディー語
☐ Sanskrit サンスクリット

Last Name:
姓（漢字）
First Name:
名（漢字）
姓（ひらがな）
名（ひらがな）
Date of Birth:
生年月日
Gender:
性別
Nationality:
国籍
Home Address:
住所
Telephone Number:
電話番号
Workplace/School (Optional):
勤務先/学校（任意）
E-mail Address:
メールアドレス

N.B. Please make sure that you can receive emails from @mea.gov.in and @indembassy-tokyo.gov.in domains. Mobile phone carrier email addresses may automatically block PC emails. Important notifications such as schedule changes, events and class cancellations are sent via email. VCC does not take any responsibility for any inconveniences resulting from inability to receive notifications.
※ 必ず@mea.gov.in 及び @indembassy-tokyo.gov.in のドメインからメールを受け取れるように設定して下さい。携帯メールをご利用の場合は、受信設定を変更しない限り、PC からのメールを受け取れない場合がございますので、ご注意下さい。スケジュール変更、イベント情報、休講等、重要なご案内をメールにて送信いたします。メールが確認できないことによるご不便等について VCC は一切責任を負いかねますので、予めご了承下さい。

Emergency Contact Information 緊急連絡先

Name:
氏名
Relationship:
関係
Phone:
電話番号
E-mail:
メールアドレス

***All boxes should be filled in unless otherwise stated. ※任意の欄以外、空欄が無いよう記入して下さい。

Other Information その他

Do you have any health problems? (If yes, please specify)
健康上の問題（ある場合、具体的に）

Whether undergoing any treatment? (If yes, please specify)
現在治療中の症状（ある場合、具体的に）

Additional remarks (Optional)
備考（任意）

Declaration 宣誓

8. I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the particulars given above and the declarations made are true.
以上の記載内容は事実と相違無いことをここに宣誓します。
9. I understand and agree that I will attend classes and take part in activities of the VCC at my own risk. The Embassy of India will not be responsible for any issues that may result from such participation including, but not limited to injury or sickness.
VCC での活動には自らの責任において参加します。VCC の活動に参加することによって怪我や病気を含む問題が発生した場合、インド大使館は一切責任を負わないことを確認します。
10. I have read and understood the Rules and Code of Conduct of the VCC, and will abide by its terms.
受講規約を確認・理解した上で、定められる規則を遵守します。
11. I am fully aware that fees paid are neither refundable nor transferrable.
納入した受講料は返金・譲渡の対象にならないことを確認します。
12. I understand that as a general rule, I cannot change classes during the semester.
原則として、学期途中のクラス変更は出来ないことを確認します。
13. By taking part in activities at VCC, including classes and events, I consent to filming, photography and sound recording and the use of resulting content for publicity purposes etc. without payment or copyright.
クラスやイベントを含む VCC での活動中において、撮影、録画、録音が行われる場合があることに同意し、無償で同コンテンツがインド大使館の広報活動等で使用されることを承諾します。
14. I will adhere to COVID-19 prevention measures of the Embassy including, but not limited to: wearing a mask, maintaining social distancing, not talking loudly and disinfecting hands before class. In the case that I am diagnosed as positive for COVID-19, I agree to immediately notify the teacher or VCC Office.
マスク着用、大声での会話等の自粛、入館前の消毒等、各種コロナウイルス（COVID-19）感染防止対策に従います。また、万一コロナウイルス（COVID-19）陽性となった場合は直ちに講師又は VCC 事務室に知らせることに同意します。

Signature of Applicant: Date:
申請者の署名＿＿＿

Vivekananda Cultural Centre (VCC)

ヴィヴェーカナンダ文化センター

Rules and Code of Conduct

受講規約

A) During Registration

受講登録時

1.

Prospective students should queue in an orderly fashion and follow instructions of VCC staff.

受講登録希望者は順番まで秩序正しく 1 列に並び、VCC 職員の指示に従って下さい。

B) Before Class

授業前

1. VCC Identification Card should be presented to the security at entrance and whenever asked for inside the premises
of the Embassy of India.

入館の際には、受付で身分証明書を提示してください。警備員から ID カード(または身分証明書)の提示を求められる場合がありますので、大使館内においては常に携行してください。

2. Students are ONLY allowed to enter the classroom/s for which they are registered.

登録された教室以外には入室しないでください。

3. Students are ONLY permitted to enter the VCC Building and NOT the Chancery.

受講生は、文化センターへのみ入館を許可されています。大使館本館内へは立ち入らないでください。

4. Loitering is NOT allowed.

特別な目的のない限り、むやみに館内を歩き回らないでください。

5. Parking of any vehicle is NOT allowed. Furthermore, please refrain from unlawful parking in the Embassy's vicinity.

館内・敷地内は、車両(車・バイク・自転車等)は駐車禁止です。近隣での迷惑駐車についてもご遠慮下さい。

6. It is the sole responsibility of each student to stay up-to-date on announcements by the Embassy.

大使館による各種アナウンスは生徒様が各自責任を持って随時確認して下さい。

7. The following are not allowed on the premises: food, beverages, pets, large bags/suitcases and dangerous items.

次のお持ち込みは固くお断りします:飲食物、ペット、大型のバッグ及びスーツケース、危険物

8. Fees are neither refundable nor transferable.

原則として受講料・登録料の返金・譲渡・充当は出来ません。

C) During Class

授業中について

1.

All students should keep the VCC premises clean and take care of equipment and facilities used.

VCC 施設は清潔に保つようお願いいたします。また、施設内設備は丁寧に扱って下さい

2.

Students should be punctual and come to the class room in decent and presentable attire.

遅刻しないよう、ご注意下さい。また、節度のある服装で授業に参加してくださいようお願い申し上げます。

3.
Unlawful and/or socially undesirable behaviour towards other students, instructors, VCC staff or visitors is strictly prohibited.
授業中・授業時間外に関わらず、他生徒、講師、職員、来館者に対する迷惑行為・違法行為を固く禁じます。
4.
Solicitation including the distribution of posters and pamphlets are strictly prohibited.
私的目的のポスター、チラシ、パンフレット等の配布、並びにその他勧誘にあたる行為は固くお断りいたします。
5.
Students should use instruments/equipment in the classroom under the teacher's guidance and instructions.
教室内の道具・備品の使用については、講師の指示に従ってください。
6.
In case of any damage, it should be immediately reported to the teacher or VCC staff.
万が一、教室内備品等に破損が生じた場合は、講師、または文化センタースタッフまで お知らせください。
D) After Class
授業後について
1.
Loitering is NOT allowed.
特別な目的のない限り、むやみに館内を歩き回らないでください。
2.
Students should leave the VCC Building after class.
特別な用事のない限り、授業終了後、速やかに退館してください。
3.
Absence in four (4) successive classes without prior notice may result in the cancellation of class registration.
事前連絡なしに 4 回連続欠席された場合には、クラス登録を抹消いたします。ご留意ください。
Failure to comply with VCC Rules will result in refusal/cancellation of registration.
上記ヴィヴェーカナンダ文化センター受講規約に違反された場合、受講登録をお断り又は抹消いたします。予めご了承ください。
I have read and understand the above policies. I hereby agree to the terms outlined above.
上記、受講規約を読み、理解した上で、ここに合意いたしますことを誓います。

Name (氏名):_____ Signature (サイン):_____

Date (日付): _____